

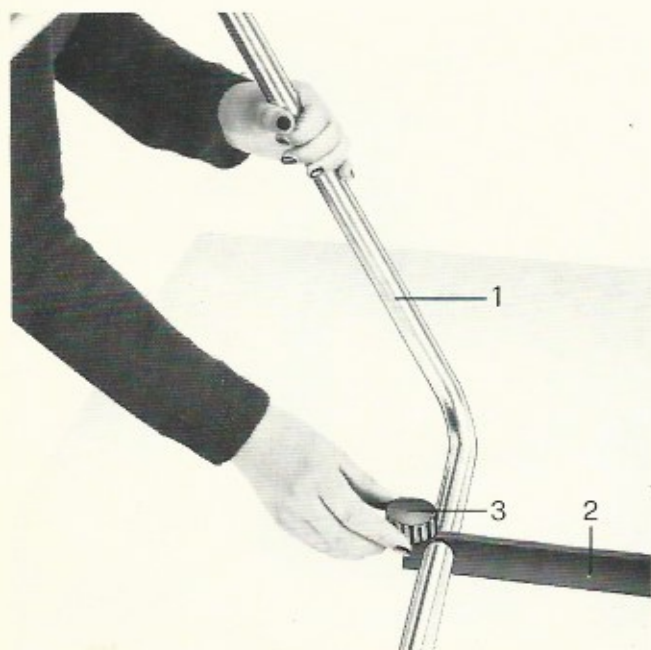
## Bedienungsanleitung

Die Durst COPYLAM ist eine Repro-Belichtungseinrichtung, die für alle Durst-Amateurvergrößerer geeignet ist.

### Montage

- Tragarme (1) mit dem kürzeren Ende durch die Bohrungen an der schwarzen Halteleiste (2) bis zur Biegung durchstecken und Drehgriff (3) festziehen.
- Das Gestell der Beleuchtungseinrichtung nun am Gerät so placieren, daß die schwarze Halteleiste am hinteren Grundbrettrand des Vergrößerers anliegt.
- Die zwei (COPYLAM 2) bzw. 4 (COPYLAM 4) Lampenhalterungen (4) von oben auf die Tragarme aufdrücken.
- Lampenfassungen der Elektroinstallationen (5) in den Halterungen festklemmen.
- Repro-Lampen (FLULAM 100 bzw. FLULAM 150) einschrauben.
- Über eine handelsübliche Verteilersteckdose und eine Belichtungsschaltuhr (z. B. Durst TIM 60) an das Stromnetz anschließen.

Durst-Produkte werden ständig nach dem neuesten Stand der Technik weiterentwickelt. Abbildungen und Beschreibungen sind deshalb unverbindlich.



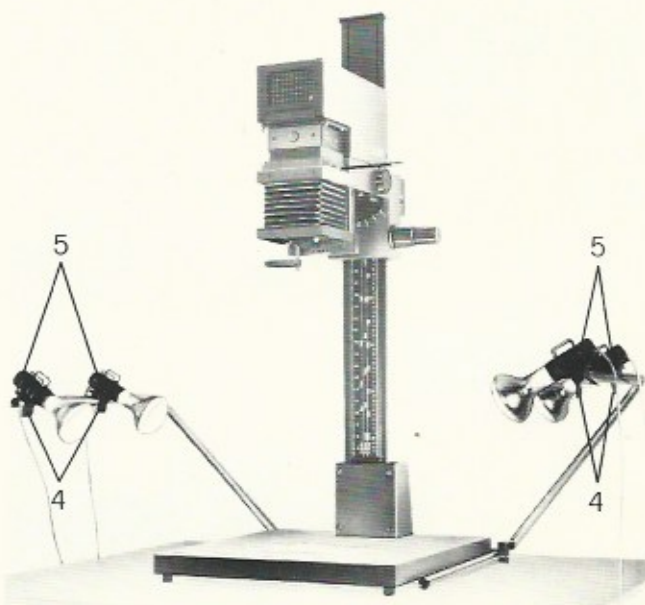
## Operating instructions

The Durst COPYLAM is a copying lighting system suitable for all Durst amateur enlargers.

### Mounting

- Push the short end of the carrying arms (1) up to the bend through the holes in the black connecting bracket (2) and tighten the clamping knob (3).
- Locate the lighting unit frame against the enlarger so that the black connecting bracket lies against the rear edge of the enlarger baseboard.
- Press the two (COPYLAM 2) or four (COPYLAM 4) lamp holders (4) onto the carrying arms from above.
- Clamp the electrical lamp fittings (5) into the lamp holders.
- Screw in copying lamps (FLULAM 100 or FLULAM 150).
- Connect the unit to the mains supply via a standard multi-way adapter and an exposure timer (e. g. Durst TIM 60).

Durst products are being constantly developed to the latest state of the art. Illustrations and descriptions are therefore subject to change.





## Mode d'emploi

Le système d'éclairage Durst COPYLAM, pour les travaux de reproduction, peut être utilisé avec tous les agrandisseurs Durst pour l'amateur.

### Montage

- Enfoncez la partie courte des tubes (1) dans les trous de la pièce de maintien (2) noire, jusqu'à la courbure, puis serrez fermement le bouton (3).
- Placez l'ensemble contre l'agrandisseur, de manière que la pièce de maintien (2) appuie contre le bord postérieur du plateau.
- Appliquez les deux supports de lampes (COPYLAM 2) ou les quatre supports de lampes (COPYLAM 4) par le haut, sur les tubes.
- Coincez les lampes (5) dans les supports.
- Vissez les ampoules spéciales (FLULAM 100 ou FLULAM 150).
- Branchez l'installation sur une prise à plusieurs sorties pour pouvoir utiliser en même temps un compte-temps (Durst TIM 60, par exemple).

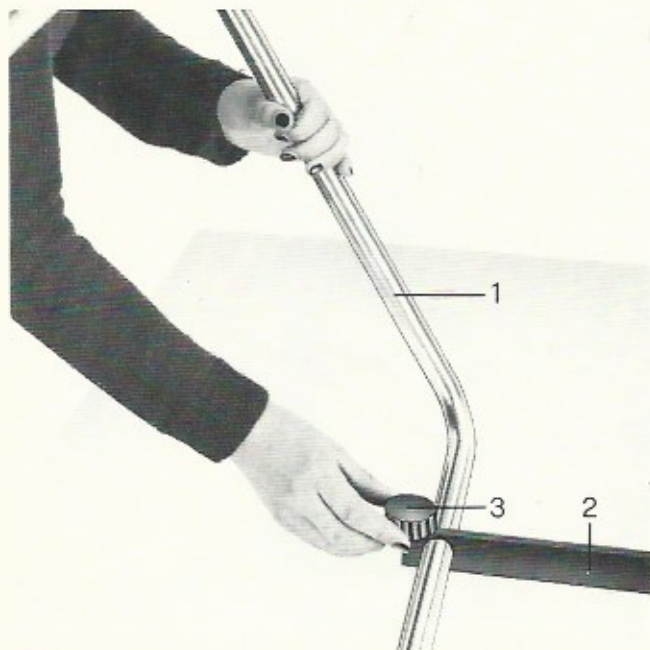
Les produits Durst ne cessent d'être perfectionnés et améliorés en fonction des derniers progrès techniques. Les illustrations et les descriptions sont donc données sans engagement.

## Istruzioni per l'uso

Il Durst COPYLAM è un dispositivo d'illuminazione per riproduzioni che si presta ad essere usato con tutti gli ingranditori Durst della gamma amatoriale.

### Montaggio

- Infilare a fondo il lato corto dei bracci di sostegno (1) nei fori corrispondenti della barra di supporto nera (2) e stringere la manopola di bloccaggio (3).
- Sistemare il telaio del dispositivo d'illuminazione attorno all'ingranditore in modo che la barra di supporto nera sia a contatto del bordo posteriore della tavoletta base.



- Dall'alto, applicare due o quattro portalampada (4) sui bracci di sostegno (rispettivamente COPYLAM 2 o COPYLAM 4).
- Fissare nei portalampada gli attacchi a vite (5) per le lampade.
- Avvitare nei rispettivi attacchi le lampade per riproduzioni (FLULAM 100 o 150, rispettivamente da 100 o 150 W).
- Raccordarsi alla rete elettrica mediante un orologio espositore automatico (per es. Durst TIM 60), che servirà per dare l'esatta esposizione eliminando la necessità di mettere l'otturatore sull'obiettivo.

I prodotti Durst sono sottoposti a costante aggiornamento per allinearli allo stato più recente della tecnica. Illustrazioni e descrizioni, pertanto, vanno intese a titolo puramente indicativo.

## Instrucciones de uso

Durst COPYLAM es un dispositivo de iluminación para trabajos de reproducción, idóneo para todas las ampliadoras amateur Durst.

### Montaje

- Introducir el extremo corto de los brazos (1) en los orificios de la regleta negra de retención (2) hasta el codo y fijarlos apretando la empuñadura (3).
- Colocar el conjunto en la ampliadora, de modo que la regleta de retención quede adosada al borde posterior del tablero de proyección de la ampliadora.
- Acoplar a presión los dos soportes (4) (Modelo COPYLAM 2) o cuatro soportes (Modelo COPYLAM 4) en los brazos (1).
- Fijar los portalámparas (5) a los soportes (4).
- Roscar las lámparas de reproducción (FLULAM 100 o FLULAM 150) en los portalámparas.
- Conectar el dispositivo de iluminación a una toma normal de la red, intercalando un temporizador de exposición (por ejemplo Durst TIM 60).

Los aparatos Durst se perfeccionan y evolucionan constantemente al ritmo del progreso técnico. Por lo tanto, Durst no acepta responsabilidad por discrepancias entre las ilustraciones y descripciones de sus productos y éstos en el momento de ser suministrados.

